

**SCHIRMHERRSCHAFT:**



Pardubický kraj

Královéhradecký kraj



Ambasada Republiki Czeskiej



Konsulat Generalny  
Republiki Federalnej Niemiec  
we Wrocławiu



Ambasada  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w Berlinie



Ambasada  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w Pradze

STAATSMINISTERIUM  
FÜR WIRTSCHAFT  
ARBEIT UND VERKEHR



**VERANSTALTER:**

Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. | [www.karr.pl](http://www.karr.pl)



**KARR S.A.**  
Karkonoska Agencja  
Rozwoju Regionalnego S.A.



**DOLNY  
SLASK**

**PROJEKTPARTNER:**

TGZ Technologie- und Gründerzentrum  
Bautzen GmbH | [www.tgz-bautzen.de](http://www.tgz-bautzen.de)



Technologie-  
und Gründerzentrum  
Bautzen GmbH

Hochschule Zittau/Görlitz  
[www.hszg.de](http://www.hszg.de)



Hochschule  
Zittau/Görlitz

**PARTNER AUS POLEN:**

Technische Universität Breslau  
Breslauer Zentrum  
für Technologietransfer  
[www.wctt.pwr.edu.pl](http://www.wctt.pwr.edu.pl)



Europa Forum  
Deutsch-Polnischer Wirtschaftskreis  
Breslau | [europa-forum.org](http://europa-forum.org)



Deutsch-Polnischer  
Wirtschaftskreis  
Polsko-Niemieckie  
Koło Gospodarcze  
EUROPA FORUM  
[europa-forum.org](http://europa-forum.org)

Wirtschaftsuniversität Breslau  
Filiale in Jelenia Góra  
[www.jg.ue.wroc.pl](http://www.jg.ue.wroc.pl)



UNIWERSYTET  
EKONOMICZNY  
we Wrocławiu

Europäischer Verbund für Territoriale  
Zusammenarbeit NOVUM z o.o.  
[www.euwt-novum.eu](http://www.euwt-novum.eu)



Riesengebirgsakademie für Angewandte  
Wissenschaften in Jelenia Góra  
[www.kans.pl](http://www.kans.pl)



AHK Polen Deutsch-Polnische  
Industrie- und Handelskammer  
[www.ahk.pl](http://www.ahk.pl)



Deutsch-Polnische  
Industrie- und Handelskammer  
Polsko-Niemiecka Izba  
Przemysłowo-Handlowa

Polnisch-Tschechische Wirtschaftskammer  
[www.pcig.eu](http://www.pcig.eu)



POLSKO-CZEŚKA  
IZBA GOSPODARCZA

**PARTNER AUS DEUTSCHLAND:**

Wirtschaftsförderung  
Sachsen GmbH  
[www.standort-sachsen.de](http://www.standort-sachsen.de)



Wirtschaftsförderung  
Sachsen

Industrie- und Handelskammer  
Dresden  
[www.dresden.ihk.de](http://www.dresden.ihk.de)



Izba Przemysłowo-Handlowa  
Drezno

Industrie- und Handelskammer  
Cottbus  
[www.cottbus.ihk.de](http://www.cottbus.ihk.de)



Industrie- und Handelskammer  
Cottbus

Fraunhofer-Institut für Werkzeugmaschinen  
und Umformtechnik IWU  
Fraunhofer-Kunststoffzentrum Oberlausitz  
[www.iwu.fraunhofer.de](http://www.iwu.fraunhofer.de)  
[www.kunststoffzentrum-oberlausitz.de](http://www.kunststoffzentrum-oberlausitz.de)



**Fraunhofer**  
IWU

**PARTNER AUS TSCHIECHIEN:**

Kreiswirtschaftskammer  
in Gablonz an der Neiße  
[www.ohkjablonec.cz](http://www.ohkjablonec.cz)



OKRESNÍ  
HOSPODÁŘSKÁ KOMORA  
V JABLONCI NAD NISOU

Kreiswirtschaftskammer  
in Liberec  
[www.ohkliberec.cz](http://www.ohkliberec.cz)



OKRESNÍ  
HOSPODÁŘSKÁ KOMORA  
LIBEREC

Regionale Wirtschaftskammer  
Hradec-Kralove  
[www.komora-khk.cz](http://www.komora-khk.cz)



KRAJSKÁ HOSPODÁŘSKÁ  
KOMORA  
KRÁLOVÉHRADECKÉHO KRAJE

ARR - Agentur der Regionalen  
Entwicklung spol. s r.o.  
[www.arr-nisa.cz](http://www.arr-nisa.cz)



Polnischer Business Club  
in der Tschechischen Republik  
[www.polskykapital.cz](http://www.polskykapital.cz)



Klub Polskiego Biznesu w Republice Czeskiej  
Klub polskiego kapitału w České republice

**Polen – Sachsen**



**GRÜNE**  
ZUKUNFT DES GRENZRAUMES



14.11.2024 | Karpacz

[www.forumsystem.eu](http://www.forumsystem.eu)



**KARR S.A.**  
Karkonoska Agencja  
Rozwoju Regionalnego S.A.



**DOLNY  
SLASK**

## ZIEL

Das Forum ermöglicht es, den kleinen und mittleren Unternehmen, ihr Angebot zu präsentieren, Erfahrungen auszutauschen und direkte Handels- und Geschäftskontakte mit Unternehmen aus Polen, Deutschland und der Tschechischen Republik zu knüpfen.

## TEILNEHMER

Kleine und mittlere Unternehmen aus den Branchen:

- ◆ Erneuerbare Energien
- ◆ Elektromobilität
- ◆ Metall- und Kunststoffbearbeitung
- ◆ Maschinen- und Anlagenbau
- ◆ Leichtbau
- ◆ Automobilindustrie
- ◆ Automatisierungstechnik
- ◆ Mikroelektronik und IT
- ◆ Logistik und Transport
- ◆ Forschung und Entwicklung
- ◆ Bauwesen

**Es nehmen auch Vertreter von Netzwerkorganisationen, Transfereinrichtungen und aus dem Bereich Wirtschaftsförderung teil.**

### Anmeldung

vom 02.09.2024 bis zum 27.10.2024 unter

[www.forumsystem.eu](http://www.forumsystem.eu)

Die Teilnahme ist kostenfrei

### Teilnahmebestätigung:

Der Veranstalter behält sich das Recht vor, die Anmeldungen zu verifizieren. Die Teilnahmebestätigung wird Ihnen innerhalb von fünf Arbeitstagen nach Anmeldung per E-Mail übermittelt.

Die Forumsordnung ist unter [www.karr.pl](http://www.karr.pl) verfügbar.

## B2B-KOOPERATIONSBÖRSE FÜR UNTERNEHMEN

- ◆ Zur Teilnahme an der B2B-Kooperationsbörse wählen Sie bitte im Anmeldeformular das Feld: Art der Teilnahme: Unternehmen (Teilnahme an der Kooperationsbörse).
- ◆ Ab **04.11.2024** wird nach der Anmeldung in Ihrem Account auf [www.forumsystem.eu](http://www.forumsystem.eu) eine neue Registerkarte **Ihre Meetings** angezeigt, in der alle zur Kooperationsbörse angemeldeten Unternehmen inkl. Kurzprofile stehen.
- ◆ Bis zum **10.11.2024** haben Sie dann Zeit, Partner für B2B-Gespräche auszuwählen.
- ◆ Am Tag des Forums erhalten Sie vor Ort an der Registrierung individuelle Zeitpläne Ihrer B2B-Gespräche (Uhrzeit, Tischnummer, Name des Unternehmens). Der Zeitplan wird vorab auch in Ihrem Account im B2B-Matchmaking-System verfügbar sein.

Sollten die oben genannten Informationen innerhalb der genannten Fristen in Ihrem Account nicht zur Verfügung stehen, wenden Sie sich bitte telefonisch oder per E-Mail an den Veranstalter.

- ◆ Die Gespräche dauern maximal 15 Minuten.
- ◆ Es stehen Ihnen Dolmetscher zur Verfügung.
- ◆ Wir bitten Sie, auch die an Sie gerichteten Terminanfragen wahrzunehmen. Viele Potenziale und ganz neue Kooperationsansätze ergeben sich schließlich erst im persönlichen Gespräch!

## VERANSTALTUNGSORT

**Hotel Gołębiewski**  
Kongresssaal 7.39 (7. Ebene)  
ul. Karkonoska 14  
58-540 Karpacz

### KONTAKT:

**Karkonoska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A.**

ul. 1-go Maja 27 | 58-500 Jelenia Góra  
tel. +48 75 75 27 502

[forumsystem.eu@karr.pl](mailto:forumsystem.eu@karr.pl) | [www.karr.pl](http://www.karr.pl)

## PROGRAMM

9:30-10:30

REGISTRIERUNG DER TEILNEHMER

10:30-13:30

OFFIZIELLE ERÖFFNUNG DES FORUMS

**Aufbau des Deutschen Zentrums für Astrophysik (DZA) in Görlitz – eine neue Entwicklungsperspektive für die Region**

- ◆ **PROF. DR. JÜRGEN BESOLD**, Leitung des Zentrums für Innovation und Transfer, Deutsches Zentrum für Astrophysik

### PODIUMSDISKUSSION

**Die Rolle der Kommunalverwaltung bei der Förderung der Energieeffizienz und der regionalen Entwicklung**

### KAFFEEPAUSE

### PODIUMSDISKUSSION

**Energieeffizienz in Unternehmen des Dreiländerraumes – Chancen und Herausforderungen**

- ◆ **MONIKA KUCZA**, Managerin der Prozessentwicklung, Valmet Technologies and Services S.A.
- ◆ **PIOTR PIETRUSZKA**, Manager für Qualitäts- und Umweltmanagement, Sikla Polska Sp. z o.o.
- ◆ **PROF. DR. TINO SCHÜTTE**, Experte Energieeffizienz- & Klimaschutz-Netzwerk Oberlausitz (EEKN-OL)
- ◆ **SILKE SCHWABE**, Leiterin Geschäftsbereich Außenwirtschaft und Unternehmensentwicklung bei IHK Cottbus
- ◆ **MGR. MILAN SLEZÁK, PH.D, MBA**  
Vorstandsvorsitzender OHK Česká Lípa

13:30-14:30

LUNCH

14:30-17:00

B2B - KOOPERATIONSBÖRSE

10:00-17:00

INFORMATIONSTÄNDE